

# TEMERINI ÚJSÁG

XV. évfolyam 15. (733.) szám

Temerin, 2009. április 16.

Ára 50 dinár

## Beszámoltak a köztisztviselők

### Ülésezett a községi képviselő-testület

Maratonira sikeredett a községi képviselő-testület múlt heti ülése. A tanácsnokok reggel 9 órától este 9 óráig üléseztek. Dr. Matuska Mihály összesen 19 témakör megvitatását terjesztette be. A napirend véglegesítésére azonban csak mintegy két órával az ülés megkezdése után került sor.

Az ellenzékben levő radikális párti képviselők folytatták a testület munkájának megnehezítésére irányuló korábbi taktikájukat. A tavaly és az idén megtartott ülések forgatókönyvéhez hasonlóan már a jegyzőkönyv megvitatásakor is szószállhasogatón akadékoskodtak. Nyelvtanilag és stilisztikailag elemezték a jegyzőkönyv szövegét, kutatták, és szóvá tették a helyesírási hibákat. Az ülés menetét zavaró meseterkedések mellett többször sértegették a képviselő-testület elnökét is.



Önkormányzati képviselők a képviselő-testület ülésén

A napirend meghatározását megelőző meddő viták után a képviselő-testület a községi alapítású köztisztviselők és intézmények tavalyi évi gazdálkodási és pénzügyi jelentéseit, valamint az idei évi munka- és pénzügyi terveit vitatta meg. Az ellenzéki

tanácsnokok hosszasán és hevesen vitáztak a településrendezési szakigazgatóság idei évi telek-előkészítési programjáról, valamint a közművállalat tavalyi évi munkáját elemző jelentésről és az idei évi munkaprogramról. Érdeemes megemlíteni, hogy a GAS Köztisztviselők jelentéseinek és programjainak a megvitatásakor az ellenzék részéről sem hangzottak el bíráló szavak. Az ülés-teremben levő 31 képviselő kivétel nélkül elfogadta a GAS Köztisztviselők jelentését és munkaprogramját.

mcsm

## Történetek Mátyás királyról

Pénteken, április 17-én 19 órakor az Első Helyi Község nagyertermében a TAKT szervezésében bemutatásra kerül Raffai Judit Vajdasági történetek Mátyás királyról c. könyve. Néhány évvel ezelőtt a Kiss Lajos Néprajzi Társaság egész Vajdaság területén gyűjtötte a Mátyás királyról szóló magyar nyelvű történeteket, és 2008-ban ebből az anyagból állt össze az azóta igen népszerűvé vált, jól kézre álló, igényesen szerkesztett könyv, melynek tíz legszebb darabja éppen tőlünk, Temerinből származik.

A kiadványt Papp Árpád, a néprajzi társaság elnöke méltatja, de mesékkel fellép a Kókai Imre és a Petar Kocsics iskolák több tanulója is.

Cs. B.

## ÓZON mezőgazdasági és kertészeti szaküzlet

TAVASZI KEDVEZMÉNY! • TAVASZI KEDVEZMÉNY!



• Kukorica-vetőmag akár 15%-os engedménnyel!

• UREA 31 Din/kg

• Fűnyírók és trimmerek nagy választékban

Újvidéki u. 470. (A Kókai kertésznél)

Tel.: 844-740, 063/841-82-14

## Kupakgyűjtés

Január elseje óta a Caritas helyi szervezetében gyűjtik a műanyag kupakokat, edényeket, rekeszeket stb. A kupakokért és egyéb műanyag edényekért kapott pénzből támogatják a szegény sorsú családok gyermekeit.

Az összegyűjtött kupakokat szerdán és csütörtökön 10 és 14 óra között veszik át az Október 23-a utca 43-ban. Más időben az adományozók a kapun becsöngetve vagy telefonon érdeklődhetnek, esetleg a kapu előtt is lehetnek a csomagokat.

Értesítjük tisztelt olvasóinkat, hogy internetes kiadásunk a [www.temeriniujsg.info](http://www.temeriniujsg.info) honlapon ezentúl csak előfizetőink számára hozzáférhető. Ön is előfizethet rá, amiről a honlapon tájékozódhat.



Hétfőn délelőtt szerencsés kimenetelű baleset történt a Petőfi Sándor és a Nikola Pasics utcák kereszteződésénél. A forgalmas útkereszteződésben a gyakran előforduló balesetek miatt a környék lakói már több alkalommal felvetették, talán fekvőrendőrrrel lassítani lehetne a forgalmat ennél az útkereszteződésnél és a Rákóczi Ferenc utcánál. Balesetkrónika a 3. oldalon.



## Ellenzéki taktika

– Az ellenzék mindent megtett, hogy elhúzódjon, esetleg megszakadjon a munka – nyilatkozta a média munkatársainak dr. Matuska Mihály, a képviselő-testület elnöke. – Am a hatalmi koalíció nem volt hajlandó megszakítani az ülést, tekintettel az előttünk álló ünnepekre, hiszen hetekre el kellett volna odázni az ülés folytatását. Valójában egy bizonyos versengés alakult ki a hatalmi koalíció és az ellenzéki képviselők között. Nekünk az volt a célunk, hogy befejezzük az ülést, és ezt sikerült is eredményesen megtennünk, mind a 20 napirendi pontot megvitattuk. Az ellenzék taktikáját szodomozochista hozzáállásnak tartom. Nemcsak saját magukat kínozták, hanem a hatalmi koalíciót is. Az ilyen viselkedés másik hátránya, hogy nem alakult ki érdemi, konstruktív vita, amely szükséges a testület munkájában. Az ellenzék tagjai haszontalan dolgokról, az ügyrendi szabályzat vélt vagy valós megsértéséről szóltak. A vitában is jelentéktelen, mellékes dolgokról beszéltek. Például szóvá tették, hogy a község háza épülete előtti díszgömbök miért zöldessárgák, miért kékre festették az egyik akna tetejét, miért van újralfestve a művelődési ház egy része, és miért nincsen befestve a másik része.

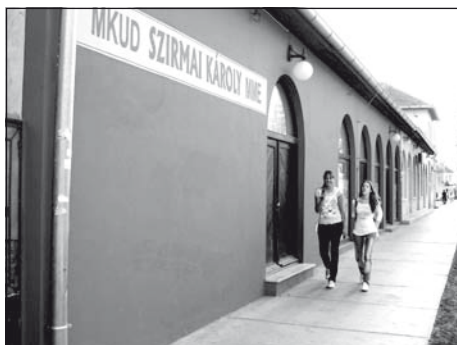
Szó volt az utóbbi napokban történt magyarellenes támadásokról is. Olyan határozat született, hogy ezekkel az incidensekkel és a magyarellenes falfirkákkal a nemzetek közötti viszonyügyi bizottság foglalkozzon. Ezt már megalakítottuk, csak még a tagokat nem neveztük ki. Több szerb képviselő is elítélte ezeket a magyarellenes megnyilvánulásokat.

## Programajánlatok

A Lukijan Musicki Művelődési és Tájékoztatói Központ galériájában megtekinthető a szötteles és fazekasmunkák kiállítása, valamint a húsvéti tojásfestő verseny kiállítása.

\*

Április 22-én, a Föld napja alkalmából megnyílik Balogh István fotókiállítás.



A művelődési ház felét már újralfestették

\*

Április 25-én a belgrádi Szlavija színtársulat bemutatja a *Ki itt az őriült?* című szerb nyelvű színdarabot.

PÉNTEKEN,  
ÁPRILIS 17-ÉN  
**HOUSE PARTY**  
TUBORG-PROMO  
DJ. CRUSH



Szombaton, április 18-án  
**Ex-YU-party**

“hogyan az idősebbek visszaemlékezessenek,  
a fiatalok pedig hogy megtanulhassák...”

**Pelinkovac-promo**  
az est házigazdái:  
Sipci-cár, Fule-champion

# A válság helyi következményei

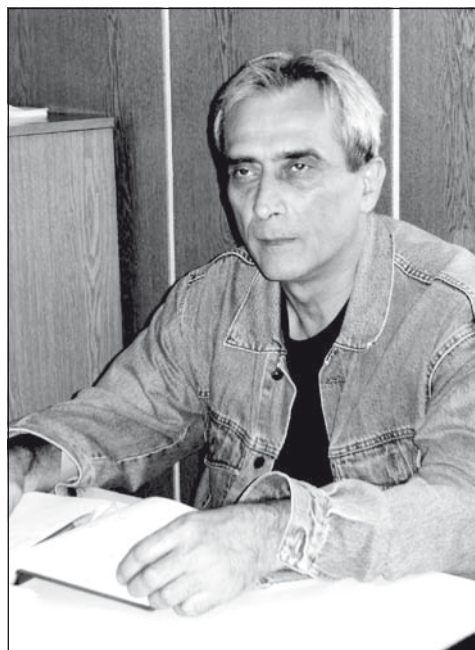
*Velimir Vjestica szakszervezeti elnökkel beszélgettünk*

A temerini községben is érezhető hatásait a nemzetközi gazdasági válság. Napról napra egyre többen válnak munkanélkülivé, egykor jól menő vállalatok maradnak külföldi megrendelések nélkül. Velimir Vjestica, a községi szakszervezeti tanács és az FKL Rt. vállalati szakszervezetének elnöke a következőket mondja:

– A fémesekeket, mint másutt, nálunk is az elsők között érte a krízis hatása. Napról napra mind érezhetőbbé válnak a következmények, és a nyári hónapokban várható a legnehezebbje. Már készülnek a listák azokról, akik feleslegessé fognak válni. Mivel nem minden vállalat tagja az Önálló Szakszervezeti Szövetségnek, nincsenek naprakész adatok arról, hogy eddig hány dolgozó maradt munka nélkül, vagy vált ideiglenesen munkaerő-feleslegé. Nem hivatalosan a temerini községben eddig összesen mintegy 100 dolgozót küldtek kényszerszabadságra, illetve bocsátottak el munkahelyéről. Több külföldi partner lemondta megrendeléseit a temerini vállalatoknál.

– Saját vállalatomban, az FKL Rt.-ben, eddig mintegy 70 embert küldtek kényszerszabadságra, ami azonban nincs összefüggésben a folyamatban levő privatizációval. A kényszerpihenő oka, hogy az egyik legnagyobb üzleti partner, a svéd SKF, lemondta megrendeléseit, ami miatt kevesebb a munka.

– A magánosítással kapcsolatosan április 24-én zárul a folyamat, azt még nem tudjuk, sikeres lesz-e vagy sem. Csak egyetlen ajánlat érkezett a vállalat megvásárlására. A szociális programot még 2007-ben körvonalaztuk, de azóta lényegesen megváltoztak a gazdálkodási körülmények. A szakszervezetnek nincs beleszólása a magánosításba, nem is világos előttünk, hogy milyen céllal vásárol a vevő olyan gyárat, amelynek nincs munkája.



Velimir Vjestica

– Bár a leendő munkaadó nem tervezi egyoldalúan a munkaszerződés felbontását, az csak önkéntes alapon történhet, a szakszervezetnek ébernek kell lennie, és gondot kell viselnie a dolgozók sorsáról. A szociális programban szolgálati évenként 300 eurós végkielégítést állapítottunk meg, amit az orosz partner sem kifogásolt, ám akkor még nem volt munkaerő-felesleg. Mára megváltozott a helyzet. Ha csak száz munkás hagyna is el a vállalatot, végkielégítésük annyiba kerülne, mint amennyit a leendő új tulajdonos kínált a gyárért. Ezért nem vállalja a korábbi szociális program feltételeit, hanem csak minimális programot kínál, amivel a dolgozók végkielégítésként összesen legfeljebb 1500-2000 eurót kapnának. •

**Földet bérelek**

Telefon: 842-490, 064/30-39-472 (az esti órákban)

# Halálos baleset a kanyarban

Április 10-én hajnali fél egykor halálos kimenetelű közlekedési baleset történt a Csáki Lajos utca 76-os számú háznál. Egy Ford Escort típusú jármű, amelyet Zsarko Tucakov 24 éves goszopogyinci lakos vezetett, nagy sebességgel kirepült a kanyarból és nagy erővel nekicsapódott egy drótkerítésnek, majd onnan a 78-as számú családi ház falának.



A balesetben életét veszítette a jármű vezetője és a mellette ülő 28 éves, ugyancsak goszopogyinci Alekszandar Milics. Súlyosan megsérült a hátsó ülésen utazó 23 éves Szrgran Zs. és a 25 éves Pavle Sz. szintén goszopogyinci lakosok. A szerencsétlenül járt fiatalokat tűzoltók szabadították ki az összeroncsolódott gépjárműből. Lapértésülések szerint a fiatalok Temerinben voltak szórakozni. (Képeinken a baleset színhelye)

**Községünk területén április 3-ától 10-éig két büntényt, két rendbontást és négy közlekedési balesetet jegyeztek – áll a rendőrállomás jelentésében. A balesetekben senki sem sérült meg, az anyagi kár összesen mintegy 105 ezer dinár. A rendőrállomás dolgozói 17 személy ellen tettek szabálysértési feljelentést, 21-et pedig a helyszínen megbírságot. A szabálysértési bíró előtt három járművezető azért felel, mert műszakilag hibás járművet vezetett, három pedig azért,**

**mert ittasan ült kormánykerék mögé. Egy járművezető a jelzőlámpa piros fényénél haladt át, egy pedig bejegyzetlen járművel közlekedett.**

Április 3-án reggel 7 óra tájban Temerinben, az Újvidéki utca 375-ös számú ház előtt **J. Zs.** óbecsei lakos Volkswagen típusú személygépkocsijával Újvidék irányába tartva beleszaladt az ugyanabba az irányba haladó és éppen a megállóba beálló autóbuszba, amelynek kormánykerékénél **M. M.** veterniki lakos ült. Az anyagi kár mintegy 50 000 dinár.

Április 7-én délután 6 óra körül Temerinben, az Újvidéki és a Csáki Lajos utcák kereszteződésénél történt baleset. **P. N.** futaki lakos Zastava típusú tehérgépkocsijával Újvidék irányába tartott és az útkereszteződésben ütközött a Csáki Lajos utcán Szőreg irányából érkező Zastava típusú személygépkocsival, amelynek kormánykerékénél **L. J.** lukityevói lakos ült. Az anyagi kár mintegy 30 000 dinár.

## Táncfesztivál

Szombaton 16 órai kezdettel a színházteremben táncfesztivál lesz, amelyet a temerini Aura táncklub szervez. A mintegy 250, más helységekből is érkező fellépők show-dance, latin-amerikai, disco, hip-hop és más táncokkal lépnek a közönség elé. Jegyek a helyszínen válthatók.

## A közművállalat hírei

A közművállalat értesíti a polgárokat, hogy állami ünnep lévén holnap, április 17-én és hétfőn, április 20-án, valamint május 1-jén nem szállítják el a háztartási szemetet a már szokásos beosztás szerint.

A közművállalat is bekapcsolódott a közmunkának számító településtakarításba. A Nemzeti Foglalkoztatási Hivatal helyi kirendeltségének nyilvántartásából hat hónapra 25 szakképzetlen dolgozót alkalmaznak. A dolgozók bérére pályázaton nyertek támogatást.

A közművállalat keretében működő szerviz, autóiskola és műszaki vizsgálatot végző osztály áprilisban és májusban néhány kedvezménnyel várja ügyfeleit.

Akik A, B, C, E kategóriájú, vagy traktorvezetői engedélyhez szeretnének jutni, most 6–12 havi részletben törleszthetik az oktatás díját. A 14 évnél idősebb és kismotorra (49 köbcentiméterig) vizsgázó fiatalok 10 százalékos kedvezményben részesülnek. A szervizben 20 százalékkal olcsóbban ellenőrzik, illetve javítják a fűkaszalókat és sövénynyírókat. A műszaki vizsgálat színhelyén elvégzik a kötelező biztosítás formaságait. Ez esetben 700 dinár a műszaki vizsgálat és díjtalanul megmossák az autót. Április 15-e és május 15-e közötti mindenki ingyen ellenőriztetheti járművének műszaki állapotát. Ez az ingyenes ellenőrzés azonban nem vonatkozik a jármű bejegyzésének meghosszabbításakor kötelező ellenőrzésre.

A Szőregre ingázó minibuszra márciusban 2214-en váltottak 40 dináros vonaljegyet, 93-an havi bérletet és 7-en tíz utazásra szolgáló bérletjegyet. A legtöbb utas csütörtökön van. Ilyenkor a Branko Radicsevics ME autóbuszát igénybe veszik. A közművállalat fontolgatja a község településeit összekötő körjárat beindítását.

A korábbi évek gyakorlatának megfelelően a közművállalat az idén is vállal fűkaszalást: a gépi 3,24, a kézi kaszálás 6,48 dinár négyzetméterenként adóval együtt. Érdeklődni a közművállalat marketingosztályán lehet.

mcsm

# Silver PLACE

Temerin, Újvidéki utca 344. (az udvarban)  
Telefon: 021/843-910, 063/537-357

- Ezüstékszerek nagy választékban
- Festett és gravírozott üvegek

• Új • Új • Új • Új • Új • Új • Új • Új • Új • Új •

## Márkás parfümök!



# FERTILE-POINT

Szakosodott műtrágyalerakat és mezőgazdasági gyógyszerár  
Temerin, Dózsa György u. 51.

Növényvédő szerek: **Acetogal, Trefgal, Atrazin, Select, Motivel**

Szója vetőmagok: **Balkan, Vojođanka, Novosadanka**

AKCIÓ! – AMÍG A KÉSZLET TART

**Urea 46% N – 32 000 Din/t,**

**Ammóniumnitrát 34% N – 27 000 Din/t**

Tel.: 021/841-423, fax: 021/840-512; mob.: 063/511-650; e-mail: fertile-point@eunet.yu



# Alkalmazkodás a vásárlókhöz

*Milenkovics Klára tulajdonos a Novák hentesüzlet és vegyeskereskedés kínálatáról*

Valamivel több mint egy éve nyílt meg Temerinben a Novák hentesüzlet és a Grill Lagúna. Akkor Milenkovics Klára üzlettulajdonos elmondta, hogy az új vállalkozással kívánták teljessé tenni azt a termelési kört, amely a csibetenyésztőtől a baromfihús értékesítéséig oly természetesnek tűnt.

• **Teljesültek-e az elképzelések?** – kérdeztük egy év múltán az üzlettulajdonostól.

– A Grill Lagúnában a saját tenyésztésű csirkék grillezését végeztük, de kínáltunk más roston sült finomságokat, szendvicset, szalmakrumplit, üdítőt, tejtermékeket is. Sajnos a környékbeli vásárlók nem voltak hozzászokva a kínálatához, vagy drágának találták a készleteket, esetleg más okból kifolyólag, de nem volt kellő érdeklődés. Így az elképzelés nem valósult meg, és bizonyos idő után a Grill Lagúnát bezártuk. A hentesüzlet azonban továbbra is működött. Időközben meggyőződöttünk arról, hogy a vásárlók milyen árucikkeket igényelnek. Átalakítottuk az üzlethelyiséget, és vegyeskereskedés lett a hentesüzletből.

Nemcsak húst, hanem lisztet, búzadarát, cukrot, édességet, savanyúságot, tejet, tejterméket, kávé, üdítőt, szárazmetéltet, valamint több fajta kenyeret és számos péksüteményt is lehet már nálunk vásárolni. De árusítunk mérésre kekszet, zöldségfélét és gyümölcsöt is. A melegebb napok beköszöntésével kínálunk fagylatot, jégbe hűtött sört és üdítőket. Jelenleg 30 dináros akciós áron vásárolható a csúrogi kenyér. A tisztálkodási és tisztítószerek csoportjából csak az engedélyezett cikkeket kínáljuk.

• **Miből áll a hentesüzlet kínálata?**

– A hangsúly továbbra is a csirkeprogramon van, de árusítunk friss sertéshúst, füstölt árut, egyéb hentesárut és konzerveket is. Az egyben levő és darabolt csirkén kívül 418 Din/kg áron mérjük a kizárólag csirkehúsból készített csevpot és pljeszkavicát, valamint 415 dináros áron a csirkekolbászt.

Május elsejére és az azt követő hónapokban, amikor eljön a szabadban való grillezés időszaka, folyamatosan lesz filézett, fűszerezett csirkemell és csirkecomb is. Rendelésre beszerzünk lepényt is a pljeszkavica mellé. Április 21-éig 10 százalékos árkedvezmény-

ben részesülnek mindazok, akik legalább 5 konyhakész csirkét vásárolnak.

Latoltgattuk egy új üzlet megnyitását Újvidéken és Temerinben (a piacközben). Aztán úgy mértük fel, előnyösebb a családi ház melletti üzletben kínálni az árut, mert a család minden tagja bevonható a munkába. Egyelőre tehát csak ez az egy üzletünk van, neve: Novák hentesüzlet és vegyeskereskedés.

Itt, a JNH utca 194. alatt értékesítjük a csirketelepen nevelt, konyhakész csirkét. A minőségre továbbra is nagyon ügyelünk. Eddig az volt a gyakorlat, hogy a csirkéket negyedévenként nagyobb mennyiségben vittük piacra. Így nem jutott belőle mindig az üzletbe. Most átálltunk a folyamatos tenyésztésre és ennek eredményeként egész évben van saját tenyésztésű pecsenyecsir-



**A Novák hentesüzlet és vegyeskereskedés**

ke kínálatunk. A vásárlók igénylik a saját telepünk által biztosított minőséget. Ezzel a módosítással valódi családi vállalkozásba fogtunk, a férjem átvette a csirketelep vezetését, a lányom az üzletben dolgozik, a szakácsnak tanuló középiskolás fiam is besegít a munkába.

A Novák hentesüzlet és vegyeskereskedés hétköznapokon 5.30-tól 21-ig, szombaton 6-tól 21-ig és vasárnap 6-tól 12-ig és 17-től 20 óráig fogadja a vásárlókat. Érdeklődni és rendelni a 843-110-es telefonszámon is lehet.

## Tojásfestő verseny

Március végén hirdette meg az első temerini tojásfestő versenyt a művelődési központ. A verseny célja a hagyományos és modern tojásfestés, valamint a gyermekek tojásfestési tudományának bemutatása volt. Az érdeklődők négy kategóriában versenyeztek. Április 8-ára a község iskoláskor előtti intézményéből és négy általános iskolájából nagyon sok festett tojás érkezett a szervező címére. A „pályaműveket” szakzsűri értékelt. A kategória-



győzteseknek és különdíjasoknak a múlt csütörtökön délután Gusztovics András polgármester nyújtotta át az ajándékokat. A legszebb alkotások a művelődési központ kiállítótermében tekinthetők meg.

Az első csoportban versenyeztek a legfeljebb hatéves gyermekek. Az óvodások csoportja különdíjban részesült, és közös ajándécsomagot kapott a szervezőktől. A második csoportban a 7-9 éves gyermekek mérték össze tudásukat. A legszebb tojást Nina Trkulja, a Petar Kocsics iskola II. osztályos tanulója festette. Második helyezett lett a Marija Sztanivics tanítónő (Petar Kocsics iskola) III. b osztálya, a harmadik helyen végzett Bozsó Szilvia tanítónő (Kocsics iskola) I. b osztálya. A harmadik csoportban versenyeztek a 10-12 éves gyerekek. A helyezettek 1. Szeftan Petkovics (P. Kocsics iskola), 2. Zorica Jokics (járeki iskola), 3. Jelena Capik (szőregi iskola). A negyedik csoport (13-14 évesek) helyezettjei: 1. Nagy Bence (Kókai I. iskola), 2. Natasa Rkman (szőregi iskola) és 3. Varga Emma (Kókai I. iskola).

Küöldíjasok: a legkreatívabb tojás festője Zelenka Flóra (Kókai I. iskola). A legfiatalabb versenyző Tóth Emőke (3 éves), a legkevesbé tojásra hasonlító munka készítője Nikolina Roszics (járeki iskola) lett. A legérdekesebb tojás festője Ilija Rodics (járeki iskola), a legeredetibb tojás készítője pedig Varga Somogyi Beáta (Kókai I. iskola) volt. Küöldíjat kapott Morvai Melinda osztálya, (a Kókai I. iskola kiegészítő tagozatának tanulója). •

# Dance with Me

Ádok Zoltán ezzel a dallal képviseli Magyarországot az Eurovíziós Dalfesztiválon



Vajdasági promóciós turnéja során Szabadka és Topolya mellett Temerinbe is ellátogatott Ádok Zoltán fiatal szólóénekes, aki a Dance with Me című dallal fogja képviselni Magyarországot az 54. Eurovíziós Dalfesztiválon. Temerinben a helyi rádió magyar szerkesztőségének volt a vendége és ott készült az interjú is.

• **Sokak, különösen a határon túli magyarok számára szinte az ismeretlenségből lépett elő. Mit mondana magáról?**

– Pécsen a táncszakon végeztem és utána tanultam énekelni. Musical-színész vagyok, 15-16 éves színházi tapasztalattal a hátam mögött. Hat évig külföldön voltam. Musicalben szerepeltem Svájcban, Berlinben, Bécsben. Budapesten felléptem az Operett és a Madách Színházban. Mintegy fél évvel ezelőtt jelent meg a Tánclépés című szólólemezem, amelyen szerepel a Dance with Me című dal is. Jelenleg bemutatóra készülök a Madách Színházban. Főszereplője vagyok a Kontakt című musicalnek. A mozikban (Magyarországon) áprilistól látható az Álom.net című film. Ebben két betéténeket énekelek és van egy kisebb szerepem is. Május 14-én pedig Magyarországot fogom képviselni az 54. Eurovíziós Dalfesztiválon. A második elődöntő 11. versenyszáma lesz a miénk.

• **Milyen nyelven énekel?**

– A dal tavaly íródott és mivel az Eurovíziós Dalfesztivál szabályai szerint csak 3 perces lehet a produkció, meg kellett vágni. A dalszerző Szabó Z., a szöveget Kassza írta. A magyar zsűri döntése értelmében angolul énekelek a dalt, mivel így ütősebb, sokkal erősebb lesz. Nagyon fontosnak tartjuk a látványt, a showelemeket. Sokkal nagyobb az előadott dal hatása, ha szép a körítései. Három táncos lánnyal fogok fellépni.

Közöttük lesz Pap Tímea is, a fergeteges koreográfia megálmodója. A színpadi jelmezeket és ruhákat Náray Tamás tervezi.

• **Hogyan segíthetnek a határon túli magyarok?**

– Mivel a magyarországi nézők saját dalukra nem szavazhatnak, kizárólag külföldi telefonszámokról érkező sms-ek. Valójában azért is került sor erre a promóciós turnéra, hogy bemutatkozzam a határon túli nemzettársaknak, hogy megkedveljék a dalomat, és ha tetszik is nekik, a szavazataikkal támogassanak. A fesztivál szabályai szerint olyan a pontozási rendszer, hogy az sms-ben érkezett szavazatok mellett a szakmai zsűri is értékelné a produkciókat.

• **Üzenete...**

– Ha valaki sikeres akar lenni, azon kívül, hogy tehetséges, kitartónak is kell lennie. Nem szabad feladni, küzdeni kell és kiállni az álmokért. Jómagam is voltam több olyan meghallgatáson, amelyek nem sikerültek. Mindig felálltam, újra kezdtem, és nem adtam fel. A dalfesztiválon való fellépés életem legnagyobb kihívása. A sok elfoglaltságom mellett teljes erőmből készülök, és azon vagyok, hogy felkészüljek a versenyre. Büszkén szeretnék kiállni a színpadra, és képviselni Magyarországot. •



Újabb többemeletes lakóház építéséhez bontják a Zmaj Jovan és az Újvidéki utca sarkán lévő épületet

## A PASKA ÖNKISZOLGÁLÓ

egész évben a vásárlók szolgálatában áll.

Az árucikkek széles palettáját kínálja a lehető legkedvezőbb áron.

Látogasson el a JNH utca 191-es számú házban levő üzletbe.

**MINŐSÉGI ÁRU, ELŐZÉKENY KISZOLGÁLÁS!**

## Újdonság a Telepen!

Megnyílt az **ALMI HÚSBOLT ÉS VEGYESKERESKEDÉS**.

Tőkehús (sertés, marha, csirke), füstölt hús és húskészítmények, valamint kenyér, tej, kávé, tea, tejtermékek, péksütemények, édességek, italok, mélyhűtött zöldség és pulykahús.

Házias technológiával készített és házilag füstölt kolbász, valamint sonka és oldalas. Húsvéti sonka 667 Din/kg!

Hétvégeken temerini módra sült friss töpörtyű, illetve készített húsos és kásás hurka! Hamarosan nyúlhús is.

**Újvidéki utca 603., tel.: 063/11-23-140, munkaidő: 6–20, vasárnaponként: 6–12 óra.**

**Vásároljon az ALMI-ban és idézze fel gyermekkora házias ízeit!**

**Értesítjük kedves vendégeinket,**

hogy az egykori

**Mujkó-féle vendéglőt**

április 25-én, szombaton ismét megnyitjuk.

Vendégeinket ezen a napon 12 órától **INGYEN BABGULYÁSSAL** vendégeljük meg.

*Igyunk, együnk és felejtünk a volt Mujkó-féle vendéglőben!*

Mindenkit szeretettel várunk!

**Ugyanide pincéernőt keresünk. Tel.: 063/392-800**



# Emlékeim az inasiskolából (2.)

Rengeteg szép emléket őrzök ezekből az időkből. Megosztok még néhányat az olvasókkal, illetve felelevenítem azok számára, akik diákjaim voltak és olvassák e sorokat a Temerini Újságban.

Az volt a szokás, hogy a diákok, ki-ki a saját szakmájában vizsgatárgyat készít. Egy ilyen munka oly nagyszerűre sikeredett, hogy Zomborban első díjat nyert. A munkákhoz műszaki rajzot kellett mellékelnie alkotójának tussal és tollal, ami nem volt egyszerű feladat. Nem volt mindenkinek módja, lehetősége, hogy ezt megtegye. Amint egyszer e rajzokat ellenőriztem, hamar észrevettem, hogy több is egy és ugyanazon ember keze munkája.

– Sape, gyere ide! – kiáltottam. – Ne hazudj, mert jaj neked! Ki csinálta ezeket a rajzokat, és mi oka volt rá?

Bevallotta, hogy ő, de elpityeredett. Kellett a pénz, mondta, jól jött az uzsonnára. Vagy a kereskedőszellem ütöközt ki belőle már akkor? Ki tudja ma már?

Az első generáció, amelyet én vezettem a Herceg Novi melletti Zelanikába, sátoztáborba ment osztálykirándulásra. Péter Gyurka tanár

később azt javasolta, vegyük föl a kapcsolatot hasonló iskolákkal, mint a miénk, fogadjanak bennünket elszállásolásra, és majd vi-szonozzuk nekik Temerinben. Így is történt.



A tanárok és néhány diák a 2002. évi találkozón

Splitből jelentkezett az ottani technikum, hogy vállalják elhelyezésiünket. Így enyhíthettük az osztálykirándulás kiadásait, amik a szülőket terhelték leginkább. Valójában Šolta szigeten, Nečujamban szállásoltak el bennünket. Történt, hogy Splitben megnéztük a Hajduk–Željezničar focimeccset, amelyen – mellesleg – a vendégek 3:0-ra legyőzték ellenfelüket. Bunda volt, mert látszott, hogy Osim, a Željo játékos a kétszer is akadálytalanul besétált a kapuba a labdával. Így a Željo maradhatott a ligá-

ban. No, elég az hozzá, hogy a gyerekek, akik nem akartak meccsre menni, kimenőt kaptak este 10-ig, mert hajó csak másnap reggel indult a szigetre. Jóval tíz után azonban két diák, Ferenci és Sági még mindig nem érkeztek meg a megbeszélte gyülekezőhelyre. Három tanár, Péter, Komán és jómagam valóságos hajszát indítottunk Split utcáin felkutatásukra. Elő is kerültek csakhamar, hangos magyar nyelvű korholás és szidalmazás közepette kísértük őket Split utcáin. És mit ad Isten! Néhány kései járókelő odaszólt hozzánk, hogy: „Halló, földieki!” A debreceni csapágygyár mérnökei voltak, akik a belgrádi IKL csapágygyár vendégként tartózkodtak Splitben. Így kezdődött a temerini FKL és a debreceni csapágygyár szoros kapcsolata, ami a mai napig tart – legalább is gondolom, hogy igen!

És még egy csínytevést említek meg, ami Solta szigetén történt. Komán Laci kolléga semmi áron nem mert, vagy nem akart együtt fürödni a társasággal. Egy éjszaka aztán – gondolom hogy Csikas, Sape, Pityu és Meco voltak a tettesek – vaságyastul együtt levitték az alvó tanárt a tenger partjára. Persze este apály volt, reggelre meg jött a dagály, és fölriadtunk a segélykiáltásokra. – Kék volt minden, alul is fölül is – mondta a megrémült kolléga. Hogy mi lett a következmény, már nem tudom, de tény, hogy ez a „vaságy a tengerben benne a tanárral” ma már csak szép emlék mindenkinek, aki ott volt és látta.

A közölt képek a 2002-ben tartott 40 éves találkozón készültek. E néhány emlékekkel szeretném volt diákjaimat üdvözölni, netán írásra ösztönözni, hogy emlékeiket ők is vessék papírra, mert mint mondják, akinek nincs múltja, nincs jövője sem. Szívvelyes üdvözlöt szívtól!

PRINCIP Szvetiszlav



A Kertbarátkör borászai 9 mintával szerepeltek a kölpényi (Kulpin) húsvéti bor- és kolbászversenyen. Minden borminta érmes lett. A képen a temerini csapat az oklevelekkel.



# Mit tegyél, ha büdös vagy?

**A**RENDSZERES TÉVÉNÉZŐK A KÉSZÜLÉK ELŐTT ELTÖLTÖTT IDEJÜK legalább tizenöt százalékában reklámokat néznek. Ez alól nincs kivétel. A felmérések szerint nálunk az emberek naponta négy és fél óra hosszat ülnek az képernyő előtt. Naponta tehát minimum ötven percig etetik őket reklámokkal. Sokan ennyi időt saját gyerekeikre sem fordítanak. Arról nem is beszélve, hogy olvasásra, színházba járásra vagy más kulturális tevékenységre mennyivel kevesebb perc jut.

Ebből a rövid ismertetőmből is kitűnik, milyen fontos életünkben a reklám. Formálja véleményünket, beleszól mindennapjainkba, sokszor közvetlen utasításokat ad, mit tegyünk. Hónapok óta mérgelődök egy magyar szpoton, amely egy szép és fiatal nőről szól, aki sietve beugrik a földalatti kocsjába, összenéz a mellette álló fiatalemberrel, látszik, hogy tetszenek egymásnak, majd a korlátba kapaszkodó karja hóna alatt hirtelen egy disznó jelenik meg, és rőfögni kezd. A fiatalember arca grimasszá torzul, s a képernyőn ott a felirat: Ne engedd, hogy tested büze elriassza az embereket. Persze, az egyik dezodort gyártó cég megbízásából készült a hirdetés. De gondolják el! Arra épít, hogy az emberi test szagát ítéli el. És nem arra tanít, mint valamikor bennünket a Mocskos Paliról szóló kis vers az Ábécéskönyvben, mely szerint minden nap meg kell mosdani, hanem arra, hogy földi hüvelyünk, ahogy testiinkre a templomban szokták mondani, eleve elítélendő, vacak és büdös, egyedül az említett dezodor mentheti meg. Ez a reklám azt mutatja nekem, mennyire eltávolodtunk a természettől, mennyire kifordultunk önmagunkból, mennyire hajlandók vagyunk a haladás meg a civilizáció nevében mesterséges lényekké válni. Erre csak azt mondhatnám, senki se higgye, hogy szégyellnie kell testének szagát, egyáltalán a testét, még akkor se, ha egyes reklámszöveg-írók szeretnék erről meggyőzni.

**S**OSE FELEJTEM EL, MILYEN SZÉGYENTELJESNEK ÉREZTEM azt a magyar szpotot is, amelynek főhősét a megboldogult Soltis Lajos, egyik kedves színésziünk játszotta. Arról szólt, hogy egy férfi véletlenül összecsinálja magát a moziban. Mindenki fintorog körülötte, ő pedig diadalmas mosollyal húz elő a háta mögül egy tekerics toalettpapírt. A Paloma vagy valamelyik másik cég örök dicséretére. Soltis akkor költözött át Magyarországra, pénze biztosan nem volt, örült, ha bármilyen munkát rábíztak. Nem kételkedem benne, hogy a toalettpapírt gyártó cég kinyitotta bukszáját, és aránylag jól megfizette az alakítást. De arra gondolok, milyen kifacsart ízlés kell ahhoz, hogy ilyen forgatókönyvet találjon ki, írjon meg a reklámkészítő szakember, és fogadjon el egy gyár vezetősége. Nem igaz, hogy ilyen kínos reklám szükségeltetik ahhoz, hogy felhívják a nagyközönség figyelmét gyártmányuk minőségére.

Se szeri se száma a férfisoviniszta vagy nősoviniszta hirdetéseknek. Teg-



Folyik is, bűzlik is a bíróságnál levő emésztögödör



nap néztem egy újabbat, amelynek rövid sztorija a következő: egy gazdag polgári lakásba vendégek érkeznek. A nők hatalmas csivitelés közepette egy ajtót nyitnak ki, amely mögött a háziasszony öltözője rejtezik, ruhák, blúzok, alsóneműk és cipők végtelen sora. Erre a házigazda csendben int a barátoknak, ő is kinyit egy ajtót, és feltáru egy terem, ahol nincs semmi más a polcok hosszú során, csak az ismert zöld Heineken sör. A férfiak örömmámorban úsznak. Az ilyenfajta sörreklámokról külön tanulmányt kellene írni. Nálunk is tucatjával készülnek. A legtöbb csak annyit képes közölni a nézővel, hogy ha meccset néz, akkor igyon Jelen pivót, vagy Karlócait vagy Uniont. Ezek a reklámok mást nem is akarnak, meg akarják tartatni azt a jó szokást, hogy a férfiak nézzék a meccseket, és közben sört igyanak. A tavalyi reklámhadjáratban minden apatini szpotra rá is írták, hogy: A férfiak tudják, miért. Mármost hogy állítólag mi férfiak tudjuk, miért zabáljuk a finom apatini sört. Mintha a nők nem tudnák, melyik sört miért isszák. Valaki rosszul mérte fel a gyárban a helyzetet. Állítom, ha utánanéznének, gyorsan rájönnének, hogy fogyasztóik legalább egyharmada, ha éppen nem fele, nő. És ők is tudják, miért. Ha tudják. Mert a reklámok hatásáról mindig az a klasszikus jelenet jut eszembe, amelyet egy Jerry L. nevű amerikai filmszínész adott elő. Arról szól, hogy Jerry készül tévét nézni, de előbb minden szükséges kelléket odahord. Kukoricapelyhet, mogyorót, sört, kólát, papírtörölközőt. Majd ahogy az éppen soron levő reklám diktálja, tömi magába a sok ételt, italt. Ha a kólát reklámozzák, ő is azt iszik, ha a sört, akkor azt önti a torkába.

Nincs jobb összefoglalója a mai ember viselkedésének. És annak, amit a reklámkészítők gondolnak rólunk, fogyasztókról. Zabáld, amit hirdetek. Költsd a pénzed, és hallgass. Ez a véleményük. Aki nem használja a meghirdetett dezodort, az büdös. Aki nem iszik sört, az nem férfi. Aki nem használ parfümöt, az nem nő. A reklámok ideológiája szerint nagyon egyszerű a világ. Semmi mást nem kell tennünk, mint fogyasztani. Vásárolni. És dolgozni azért, hogy megszerezd a vásárláshoz szükséges pénzüsszeget. De mi van akkor, ha nincs munka, nem tudsz pénzt szerezni. Akkor lelkiismeret-furdalásod van, mert kiestél a normális világból. Akkor szenvedsz, mert úgy érzed, hibáztál valahol, azért ért el a büntetés. Ki nem élte át, hogy a gyermeke nyaggatja, vegyen neki Nike cipőt, mert az egész osztály már azt visel, csak éppen neki nincsen. Vagy Boss gyármányú inget, vagy Gucci táskát, vagy akármi ilyen divatos vackot, amit a reklámhadjárat lenyomott a vevők torkán.

**A**KI TÉVÉT NÉZ, ANNAK FEL KELL KÉSZÜLNIÉ a reklámok elleni védekezésre. Nem tudjuk meghatározni, hogy mit találjanak ki a szakembereknek tekintett hirdető. Nem tudjuk megtiltani a gyáraknak, hogy pénzt adjanak a sokszor teljesen felesleges hirdetésekre. De magunkat, családunkat, gyerekeinket fel kell készítenünk, hogy ellen tudjunk állni a lelkiünket tönkretévő szpotoknak. Különben úgy járunk, mint Jerry Louis, csak isszuk, esszük, nyeljük, vesszük nyakló nélkül, amit hirdetnek nekünk. És boldogok leszünk, hogy lépést tartunk a korrall.

**GOBBY FEHÉR Gyula**  
(Elhangzott az Újvidéki Rádió Szempont c. műsorában)

# A gróf tanítója

Legutóbb néhány jeles személyiség (jeles tanítóról, a jelen írásban pedig a temerini kastélyban született Szécsen Miklós gróf tanítójáról) szólnunk.

A magántanár neve Jeszenák Rafael (1840-1914). Miklós gróf tanítójának életútját követve a Budapest melletti Dunaharaszti falucska temetőjében találtuk meg sírját. Kutatásaink által a Temerint valamikor birtokló Szécsen grófi család életútjáról és Temerin régmúltjáról mind több és több részlet kerül napvilágra. A temerini gróf tanítója Szepes megyében született. Iskoláit Rozsnyón, Lőcsén és Kassán végezte. A majdani tanár felsőfokú tanulmányait a pesti jogi karon fejezte be. Néhány rövidebb írást írt Jókai Mór Bécsben kiadásra kerülő Üstökös lapjába. Mielőtt átvette volna gróf Szécsen Miklós tanítását, magántanítóként és újságíróként dolgozott. Miklós gróftól 7 éves korától 11 éves koráig tanította, vagyis 1864 nyarától 1868 decemberéig. A szóban forgó években Magyarországon a politikai élet bizonytalan volt.

A tanügy ellenőrzésének lazulása, a felügyelet lassú megszűnése eredményeképpen hatalmas mértékben csökkent az amúgy sem sok iskola száma és látogatottsága. Több falu bezáratta iskoláit. 1864-ben Magyarországon hozzávetőlegesen százezerrel kevesebb iskolaköteles gyermek járt iskolába, mint két évvel azelőtt. Szécsen gróf azonban származásának okán nemesi magánoktatásban részesült. Jeszenák tanár Bécsben tanította a fiatal gróft.

A Szécsen grófi család életútját kutatva a család több tagjának számos állomáshelyét már sikerült megtalálnom. Mindig érdekelt azonban, hogy a családnak itt Bécsben hol volt a háza. Mai írásunkkal összefüggésben pedig az, hogy melyik volt Bécsben az az épület, ahol a magántanításra sor került. A Temerint megszerző Szécsen Sándor is itt lakott. Fia Szécsen Miklós, az udvari kamara alelnöke legtöbbször Budán tartózkodott, (ezért is született fia, Antal gróf az Országház utcában Budán). Mint Pozsega megye főispánjának Bécsben is volt lakása. Antal gróf Pesten lakott, de amikor 1885-ben Larisch gróf halála után az udvari főmarsalli poszt megüresedett, a császár a betöltetlen helyre őt nevezte ki. Antal gróf lakhelyét ekkor tette át véglegesen (1885) Budáról Bécsbe.

Hosszas kutatás után végre megtaláltam a címet, ahol a Szécsen család be volt jelentkezve. Ez pedig a bécsi első kerületben, a Hoher Markt utcában az 517-es szám alatt van. A címet tehát megtaláltam, az épületet, ami már nem úgy van számozva, mint annak idején, gondolom hogy lesz szerencsém azonosítani és lefényképezve bemutatni.

Folytatnám azonban Miklós gróf nevelőjének bemutatását. Jeszenák Rafael tanár, miután már nem tanította temerini Miklós gróft, szorgalmasan képezte magát tovább. Német, valamint magyar nyelvből és irodalomból szerzett gimnáziumi tanári képesítést. Ezáltal a losonci gimnázium tanára lett. Több elbeszélést írt, valamint németről magyarra fordított. Tagja volt a Királyi Természettudományi Társulatnak. Lelkes természetjáró volt. A neves tanár Dunaharasztn halt meg. Ezért is kerestem sírját az ottani temetőben. Bécsből Dunaharasztra megérkezvén a helyi temetőben pontosan abba az emberbe botlottam, aki az efféle ügyekben a legjáratosabb. Bauer György sírkőkészítő éppen már indulóban volt a temetőből hazafelé, amikor ismerttem vele jövetelem célját, keresve grófunk neves tanárának esetleg még fellelhető síremlékét.

– Ne itt keresse a régi temetőt. De hogy mondjam, a legrégebbi temető itt Harasztn a templom körül volt. Miután már oda nem temettek, lett a régi temető, ahogyan mi itteniek hívjuk. A régi temetőbe a 30-as évek végéig, de a háború kezdetétől már nem temettek. Az ott lévő sírköveket egy helyre hordták. Minden meglévő sírkövet ismerek ott, mind sorba van rakva, a Jeszenákét is megtalálhatja ott – mondta. Meg is találtam. Temerini Szécsen Miklós gróf tanítójának sírkövén, ami kissé sérült, ez áll: Itt nyugszik nemes Jeszenák Rafael tanár élt 74 évet. 1840-1914. – A 60-as években a régi temetőt ledózerolták, ma a kenyérgyár van rajta – mondta a régebbi idők helyi viszonyait is jól ismerő mester.

**DUJMOVICS Dénes  
Dunaharaszti–Bécs**

A piactéri (Petőfi Sándor u. 30.)

## NAŠE PILE

üzletben kedvező áron:

friss csirkehús és csirkehúsból készült termékek: csevap, pljeszkavica, kolbász, göngyölt hús, Karagyorgye-szelet, rostélyos stb.

**Keresse fel üzletünket,  
győződjön meg kínálatunkról!**



# A betáncolt

1996-ban tartotta 30 éves általános iskolai találkozóját az 1951-es nemzedék. Ott volt a Toma tanítóházaspár, Borbála és János, az előbbi temerini születésű, a másik nem. Az alábbi történetet a férj mesélte el. Az 1960-as évek elején valamilyen választási gyűlést tartottak az Amerika vendéglő nagytermében. Jelölteket lehetett állítani, sokan éltek is jogokkal. Így aztán valaki felkelt és azt mondta: – Én javaslom Toma János tanítót. A tömeg egyetértően morajlott, amikor Gilice Ilka néni kért szót, felállt az asztal tetejére és a maga sajátos módján a következő kifogást tette:

– Nem lehet, mert betáncolt!

Az ördögbe is, mit jelenthet az, hogy betáncolt. Toma tanító nem értette a temerini kifejezést. Pillanatok alatt több minden átvillant az agyán; már majdnem szólásra is emelkedett, de aztán meggondolta magát, majd kiderül, miről van szó. A válasz, amely akkor nem hangzott el, valahogy így hangzott volna: Lehet, hogy én nem nagyon tudok táncolni, de a feleségem igen, ezt minden idevalósi tanúsíthatja, hiszen ismerik.

Később, mint elmondta, nagyon jól megtanulta, mit jelent az, ha valakire Temerinben azt mondják, hogy betáncolt: nem őslakos, hanem jövevény.

**D.**

# Kint is meg bent is

Szívizvizsgálásra utalták az újvidéki kórházba szobafestő és mázóldó földinket. A szakorvosi vizsgálat előtt azonban a rendelő előszobájában terhelőgyakorlatokat kellett végeznie az arra szolgáló szerekben – tornatermi kerékpáron és hasonlókön. A szív terhelés alatti adataival kellett aztán belépnie a szakorvosi rendelőbe. Az orvos megkérdezte: – Dolgozott-e már kint? (Da li ste radili vani? – a szerb azonos szóval fejezi ki a munkálkodik/dolgozik cselekvést és azt a tevékenységet, amelyet az imént említett biciklin kellett elvégeznie hősünknek – a szerk. megj.).

– Én, kint? Hogyne dolgoztam volna! Nekem különben is mindegy, hogy kint vagy bent dolgozom-e. Teljesen mindegy. Mindkettőt csináljuk. Ha úgy adódik, kint állásról, bent inkább létráról szoktuk ...

– Azt kérdeztem dolgozott-e kint? – hangzott az orvos megismételt szigorú kérdése.

– Kint? Ami azt illeti, kint is voltam, de nem bírtam sokáig, mert folyton honvágy kínozott.

– Na menjen ki, és üljön föl arra a biciklire!

– Na, hála Istennek! Mondtam én, hogy nincs nekem semmi bajom. Csak hát most éppen autóbusszal jöttem. De ami azt illeti, doktor úr, sokáig jártunk ám be mi Temerinből Újvidékre biciklivel is...

**(T.)**



# A Temerini Újság új kiadványa

Válogatás másfél évtized legérdekesebb írásaiból

A jövő év márciusában lesz 15. esztendeje, hogy a mai formájában elhagyta a nyomdát a Temerini Újság első száma. Az azóta rendszeresen megjelenő és eddig 733 lapszámot megért helyi tájékoztató lapban számos érdekes írás látott napvilágot, amelyekből válogatást szándékozunk készíteni és könyv formájában kiadni. Nem kizárt, hogy akár 2 kötetben is, gazdagon illusztrálva. A másfél évtized alatt lapunk több tucatnyi helyi témát dolgozott fel, de szinte kizárólag olyanokat, amelyek helyi emberekről, eseményekről, múltjukról és jelenükről szólnak. Felsorolni is nehéz lenne, mi mindenről írtunk, mi mindent dokumentáltunk. Az írásokban megszólalnak egyszerű kétkezi munkások, mesteremberek, igazgatók, értelmiségiek, asszonyok, hogy ne is soroljuk tovább. Szép számmal akad szerző is. Meggyőződésünk, hogy a kiadványt, amelynek megjelenését az idénre tervezzük, és amelynek Temeriniek temeriniekéről munkacímét adtuk, érdeklődéssel fogják majd forgatni lapunk olvasói és mások is.

Kedvesinálónak és ízelítőül néhány anekdotát közlünk a készülő könyvből.

## Szemüveg és testvériség-egység

Joánovics Emil gyógyszerész valahonnan Bánáthól származott ide, Temerinbe a hetvenes években, vagy még előbb. Népszerű, közvetlen ember volt, amikor közlekedési balesetben elhunyt, egy emberként, mélyen gyászolta a falu.

Emil bácsi szeretett moziba járni s ott esett meg vele a következő történet, amelyiknek másik kulcsszereplője Szilák Ferenc mozigépész.

Emil bácsinak hogy, hogy nem a mozielőadást megelőzően eltűnt a szemüvege. Nem sokat teketóriázott, felment a gépházba és megkérte Szilák Ferencet, közölje már a közönséggel a hangosbemondón, hogy aki megtalálta, legyen szíves visszaadni tulajdonosának, mert az már megváltotta jegyét, és szemüveg nélkül nem fogja élvezni a produkciót.

Mire azonban ismét visszaért a nézőterre, előkerült a pápaszem. A zene elhallult és megszólalt a hangosbemondó: – Figyelem, figyelem, egy értesítés! Kéretten a közönség, hogy aki szemüveget talált ... stb.

Emil bácsi ezt hallván, nem röstellt ismét fölmenni a gépházba, hogy leállítsa az immár feleslegessé vált felhívást. – Szilák úr, köszönjük a szíves közreműködést, a szemüveg megkerült, nem kell tovább beolvasnia a felhívást – mondta Emil bácsi. Mire a válasz: – De kérem szépen! Szó sem lehet róla! Itt bratszvo–jedinszvo van, ezt még be kell mondani szerbhovátul is!

És már kapcsolta is a mikrofon gombját: – Pázsnya, pázsnya, jedna obavéstényé ...

N. S. elmondása alapján lejegyezte: Á. I.

## Csak ha látszik...

Illés Imre (1913-1986) szobafestő mester nemcsak mesterember volt, hanem a piktúra terén is maradandót alkotott. A megbecsült iparosmester a temerini szobafestők nemzedékeit nevelte fel, és adott kenyeret a kezükbe. Imre mester az elvállalt munkát mindenkor becsülettel elvégezte, még akkor is, ha esetenként több időbe és anyagba került, mint ahogyan elképzelte, a kuncsaftnak azonban elégedettek kellett lennie. A mester úgy tartotta, hogy a jó munkához idő és pénz kell ... Történet egyszer, hogy a megrendelő, egy asszonyság vele, a falu első mesterével akart volna pingáltatni. Talán nem is annak első osztályú munkájáért, hanem hogy lássák, hogy neki is futja a legjobb mesterre. Hívta is őt, nézze meg, és tegyen árajánlatot.

Miután a mester szemrevételezte a pingálandó helyiségeket, és meghallgatta az asszonyság

külön kívánságait, közölte a munkadíj összegét. Maris néninek – nevezzük őt így – az összeg hallatán elállt a lélegzete. Sokallta az árat, de a hiúsága, hogy majd eldicsekszi a barátnőinek, „ezt bizony az Illés Imre pingálta ki”, nem hagyta nyugton. Alkudozni kezdett. A mester pedig tételesen megindokolta az árat: falkaparás, szapanozás, alapozás, festés, festés második sort, rádázás, csíkozás. Szóval – ez ennyi. Maris néni az utolsó ütőkártyát húzta elő:

– De Imre, én szegény özvegyasszony vagyok. Honnan nekem ennyi pénz?

A mester gyorsan felmérte, itt bizony munka nem lesz, nem érdemes az időt vesztegetni, de azért a válasszal nem maradt adós:

– Nézze, Mariskám, én ezt elhiszem, csak hogy tudja meg: a szegénység is csak úgy szép, ha látszik!

MORVAY László

## A kanász „bosszúja”

Abban az időben, amikor még Temerin utcái reggelenként a kanászok, a csordások kürtszavától, ostoraik pattogásától volt hangos, történt, hogy Kovács Sanyi (Zódi) a Kastély utcán volt hivatott összeterelni és legelőre hajtani a jószágot. Csordáját a kastély felől, a kövesúton keresztül, a piactéren át terelte a nyugati bikaistálló gulyakútjáig, a koplalóra, oda, ahol most a Gulyáscsárda áll. Egyebek között elhaladt Péter úr rőfösboltja mellett is. Véletlenül vagy sem, ki tudja, de szokásává vált, hogy a bolt előtt a szájához emelte hosszú bádognyújtját, és a tulajdonos nem kis bosszúságára ott trillázott hosszant a bolt bejáratával szemben.

A világot járt, jó emberismerő kereskedő, akinek nem kellett a szomszédba mennie egy kis huncutságért, szóba elegyedett Zódi barátunkkal s közölte vele, hogy ropant tetszik neki a produkció. Ezért folyamatosan igényt tart a naponta megismétlődő hangulatkeltésre. Mi több, muzsikás szolgáltatásáért Péter úr napi egy stampedli császárkörtét helyezett kilátásba, amit majd, mint mondta, minden reggel a kiskapu oszlopa mellé, a párkányra fog kitenni. Úgy is történt.

Zódi reggelenként rendszeresen elfújta a megrendelt tehéntrappot. Ennek jutalmául le is hajthatta az áhított illatos nyakolajat. Ment ez vagy egy hétig.

Aztán egy reggelen, miután elfújta a vajasmarsot, felnyúlt a rejtkehelyre, ám ott nem volt semmi. – No, elfelejtette-e, vagy ki akar tolni velem az öreg? – gondolta Zódi, és dűnnyögve tovább taposta a port a csorda után. Másnap aztán, mielőtt még fújt volna, odaosont,

hogy még egyszer megtapasztalja, mi a helyzet, kikészítették-e a bérét vagy sem. A párkányon nem volt semmi. – No, megállj csak te szószegő, velem nem b... -szol ki, dűnnyögte megint a csordás csak úgy maga elé.

És nem fújt. Nem fújt akkor sem, meg másnap sem, meg aztán sohasem. Mert övele, ugye, nem tol ki senki.

MAJOROS Pál



## Miserend

**17-én,** pénteken este 7 órakor: †Tóth Antalért.

**18-án,** szombaton reggel 8 órakor: A két hét folyamán elhunytakért, valamint az előzőleg elhunytakért: †Baló Margitért, a Barna és a Baló nagyszülőkért, †Barna Jánosért, Gertner Máriaért, †Barna Erzsébetért és Balázs Józsefért, valamint: †ifj. Tóth Péterért, a Tóth és a Sípos szülőkért, ifj. Varga Istvánért, a Varga és az Ihász szülőkért, valamint: †Klinecz Margitért és a Klinecz nagyszülőkért.

**19-én,** HÚSVÉT u. II. VASÁRNAP reggel 7 órakor a Telepen: Egy szándékra, 8.30-kor: †Örlés Ilonáért és elh. szüleiért, 10.30-kor: A bérnalkozókért.

**20-án,** hétfőn reggel 8 órakor: Egy szándékra.

**21-én,** kedden reggel 8 órakor: Egy szándékra.

**22-én,** szerdán este 7 órakor: †Gálik Máriaért, Kelemen Istvánért és Gálik Istvánért.

**23-án,** csütörtökön este 7 órakor: Egy szándékra.

## Egyházközségi hírek

A háromnapos lelki előkészület bémálásra: szerda, csütörtök és péntek este 7 óra. A szentmisék előtt még lesz gyónási alkalom a bérnalkozók és a bérmaszülők részére is.

16-án, csütörtökön este a szentmise után próba lesz a bérnalkozókkal és a bérmaszülőkkel.

**17-én,** pénteken az esti szentmise után a bérnalkozók megkapják a bérmacéculát, amivel a bémálási szentmisére jönnek, amely fél 11-kor kezdődik.

### APRÓHIRDETÉSEK

• Eladó MZ 175 Tropi motorkerékpár, 1970-es kiadású, csere is lehetséges. Telefonszám: 064/937-90-98.

• Újvidékre, hároméves kislány mellé keresek megbízható lányt vagy asszonyt fix havi fizetésért. Érdeklődni a 063/89-30-712-es telefonszámon.

• Kedvező áron méhcsaládok eladók LR-kereteken. Tel.: 843-857.

• Motorola V9-es mobiltelefon eladó – sztereo bluetooth, fülhallgató, 1GB-os memóriakártya, gyári csomagolás. Ára 170 euró. Tel.: 063/71-97-600.

• Tanyára magányos asszony mellé állandó lakhellyel és ellátással egyedülálló asszonyt keresünk. Tel.: 063/837-8-464, 844-031.

• Fürdőszobás ház kiadó a Tánácsics Mihály utcában, ugyanott villanytűzhely, mosógép és mélyhűtő eladó. Érdeklődni a Tánácsics Mihály u. 23/1-ben, tel.: 845-219.

• Nagyobb lakás kiadó. Érdeklődni a Rákóczi Ferenc u. 177-ben, tel.: 842-226, 851-698.

• Kislánynak elsőáldozó ruha, valamint előszobaszekrény eladó. Tel.: 840-253.

• Elsőáldozó ruha eladó, szalonban varratott, egy alkalommal használt. Tel.: 843-609, 064/668-52-86.

• Mázsa (200 kg-ig mér), valamint traktorra akasztható disznóhordó ketrec eladó. Tel.: 842-617.

• Eladó vagy kiadó egyszobás lakás Temerin központjában, az Intesa Bank fölött. Telefonszám: 063/519-617.

• Motokultivátorok eladók: IMT 506 – talajlazítóval, Goldini 8 LE motorral, talajlazítóval, ekével. Tel.: 844-076 (15 óra után), 064/252-23-04.

• Lakás kiadó, ház eladó, ugyanott két nagyobb gobelin, kolbász, véges anyagok, valamint göréoszlopok eladók. Telefonszám: 840-439.

• Tanya eladó a vasútállomásnál. Érdeklődni 20 óra után a 844-732-es telefonon.

• Műanyag Elan csónak motorral, utánfutóval (bejegyzett), francia gyártmányú versenykerékpár, Weltmeister 96 basszusos, 5 regiszteres megőrzött harmonika eladó. Rákóczi Ferenc u. 57., tel.: 843-788.

• Fekete bécsi zongora, jó állapotban eladó, megtekinthető Temerinben. Telefonszám: 021/511-142.

• Takarítást vállalom időseknél, de a gyógyszerek kiirtatásában és kiváltásában is segídek lehetek. Érdeklődni a 062/69-65-94-es mobilszámom.

• A Motorservis Horex munkást keres alaptudással. Kossuth Lajos u. 96., telefonszám: 064/633-97-91 (munknapokon 17 és 19, szombaton 9 és 13 óra között).

• Eladó 3 és fél hold föld a Györgyában. Érdeklődni a 845-820-as vagy a 063/7161-343-as telefonon.

• Vágni való csirkék élve vagy konyhakészen eladók. Szonja Marinkovics u. 7., tel.: 841-800.

• Egyszobás, összkomfortos lakás magányosnak vagy gyerektelen házaspárnak kiadó. Tel.: 840-522.

• Fekete hosszú bőrkabát eladó, esetleg lehet csere is. Tel.: 064/240-85-17.

• Tetők ácsolását és bádogozását vállalom. Tel.: 063/8-637-332.

• A faluhoz és a kőúthoz közel fél hold föld eladó, megfelel gyümölcsösnek, szőlősnek. Tel.: 064/37-47-091.

• Mindenfajta bútor rendelésre: konyhabútor, szekrény, asztalok minden méretben és ízlés szerint, hozzáférhető áron. Tel.: 844-878, 063/8-803-966.

• Hároméves háztartási gépek: villanytűzhely, mosógép, álló mélyhűtő, kitéhető állapotban levő négyrészes szekrény (120 euró) hat darab zsalugáter, 80 literes Gorenje bojler, alig használt francia gyártmányú többfunkciós babakocsi, beépíthető üvegfedelű villanytűzhely, bojler

(30 l), 800 literes eperfahordó, forgatható LG monitor, gyermekkerékpárok, házi cseresznye- és meggyepálka, jó állapotban levő etetőszék, bébi hordozókocsár, alig használt, nem kihúzható hármass ülőrész, vadonatúj hidrocil, 350 literes akvárium felszereléssel, televízió (37 és 55 cm), mélyhűtők (210 és 310 l), két hűtősági gyártmányú morzsoló-daráló (piros), járóka, álló hinta kisbabáknak, vashordók, gőzelvonó, varrógép. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095

• Modern, kihúzható hármass ülőrész, áldozóruhák és cipők kislányoknak, kisfiúnak áldozásra öltöny, első kézből, hálószobabútor, mosogatógépek (70 euró/db), kályha Alfa és szmederevói tüzelős sparheltok, szekrények (50–120 euró), kausok (1100 Din/db), alig használt babaágy vadonatúj matraccal, mosógépek, felső konyharészek, keltetőgép (1600 tojás), egy kisebb és egy nagyobb disznóetető, automatic motorkerékpár, bőr varrására alkalmas varrógép, olcsó fotelek, tévéasztal, klarinét, mikrosütő, körfűrés motor nélkül, sarok ülőgarnitúrák, hármass ülőrészek, garázsajtók, villanytűzhely, kombinált gáz- és villanytűzhely, mőzeskocsár, fürdőkádra szerelhető babakád, luszterek, akkumulátoros Trotico, harmonikaajtó, szőnyegek, ruhanemű (50 Din/darab), komplett műholdvevő-készülék, villanymotorok stb. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

• Olcsó ablakok, bejárati ajtók redőnyel és belső ajtók, olajbefűvő (brenner), kitéhető állapotban levő komplett konyhabútor beépített frizsiderrel, tűzhellyel, mosogatóval és felső részekkel, Schneider márkájú tévé (72 cm), központi fűtéshez gázkályha melegvízes tartállyal (35 kW), akkumulátoros kisautó (1-5 éves korig), videorekorder, gázipalackos gáztűzhely, frizsider, hordozható klíma (hideg-meleg), alig használt három darab disznóetető (300 kg takarmány kapacitású), gázkályhák, vízfilteres porszívó, autóra való bébiülés, vadonatúj matrac (160x200), modern babakocsi, vadonatúj bársonyöltönyök, üzenetrögzítő, Renault-motor és váltó. Csáki Lajos utca 66/1., telefon: 841-412, 063/74-34-095.

### MEGEMLÉKEZÉS

Hosszú és fájdalmas év telt el nélküled, drága jó édesanyám, hogy nem vagy azokkal, akik téged szerettek.



ÖRLÉS Ilona  
(1940–2008)

Nem vársz már ragyogó szemmel, nem örlsz már szerető szíveddel.

Egyetlen szív volt a világon, ki igazán szeretett, az anyai szív, amit pótolni soha nem lehet.

Meghasadt a szíved, mely értem dobogott, elnémult az ajkad, mely engem szólított.

S hogy egy édesanya milyen drága kincs, azt csak az tudja, akinek már nincs.

Szerettei



Temetkezési vállalat, Népront u. 109., tel: 842-515, 842-251

### MEGEMLÉKEZÉS



özv. SURJÁNNÉ  
KAJÁRI Erzsébet  
(1933–2009. 4. 13.)  
temerini lakosról.  
Nyugodjék békében!

Kérjük tisztelt hirdetőinket, hogy hirdetéseiket szíveskedjenek legkésőbb hétfő délután 2 óráig hirdetésgyűjtőinknél vagy a szerkesztőségben leadni.

Tapasztalattal rendelkező varrónőket és vasalást végzőket keresek.

**Katarina**  
**divatszalon**  
tel.: 063/11-77-035.



### MEGEMLÉKEZÉS

Tisztelettel és kegyelettel emlékezünk drága jó szüleinkre

Szeretett édesanyámra és anyósomra, aki szomorú négy éve, hogy nincs közöttünk

Szeretett édesapámra és apósomra, aki szomorú 35 éve, hogy itt hagyott bennünket



**MOISKÓNÉ ÜRI Erzsébet**  
(1916–2005)



**MOISKÓ Pál**  
(1909–1974)

Szomorú az út, mely sírjukhoz vezet,  
ha azon végigmegyünk, a szívünk szakad meg.  
Virágot viszünk egy néma sírra,  
de ezzel őket nem hozhatjuk vissza.  
Hálával gondolunk egész életükre,  
csókot lehelünk sírhantjuk kövére.  
Pihenjenek csendesen a porló hant alatt,  
mi őrizzük árván édes álmukat.

**Szerető fiatok, Laci és menyetek, Magdi**

### MEGEMLÉKEZÉS

Április 17-én lesz egy éve,  
hogy nincs közöttünk



**ÖRLÉS Ilona**  
(1940–2008)

Ő már ott van,  
ahol nincs fájdalom,  
csak örök béke  
és nyugalom.

**Emlékét őrzi  
a Kurcinák család**

### MEGEMLÉKEZÉS

Április 17-én lesz szomorú  
egy éve, hogy örök bú-  
csút vettünk szeretett test-  
véremtől



**ÖRLÉS Ilonától**  
(1940–2008)

Téged gyászol fa és virág,  
fejfádon sírdogál  
egy árva kicsi madár.

Fejfád már megkopott,  
de te élsz a szívünkben.

Azt nem lehet feledni,  
ami szép volt az életben.

**Emléked megőrzi  
nővéred, Mária  
és keresztfiaid,  
László és Róbert**

### MEGEMLÉKEZÉS

Április 17-én lesz négy  
szomorú éve, hogy szere-  
tett édesapánk, apósunk és  
nagyapánk



**id. BALOGH István**  
(2005–2009)

örökre itt hagyott ben-  
nünket.

Valahol a távolban halljuk  
a hangodat, álmunkban  
látjuk mosolygós arcodat.

Öleljen át a csend és a  
szeretet, a jó Isten  
vigyázza pihenő lelkedet.

**Emléked őrzik gyászoló  
fiaid, Laci, Pista és Tibi,  
menyeid, Márta, Ibolya és  
Erika, valamint unokáid,  
Levente, Emőke, Hunor  
és Hargita**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete annak a  
napnak, hogy nincs közöt-  
tünk szeretett édesanyám,  
nagymamánk



**MAJOROSNÉ  
HUBAI Margit**  
(1932–2009)

Ahová megpihenni tértél,  
ott már nem fáj semmi,  
csak nekem a hiányodat  
nehéz elviselni.

Lelked feloldódott az ég  
kékjében, s hosszú útra  
indult a suttogó szélben.

Mintha Te tekintenél  
vissza a magasból: ahol  
ragyognak a csillagok,  
a Te két szemed is  
ott ragyog.

Őrizzük emlékedet, mint  
napsugarat a tenger,  
elrejtve mélyen, szomorúan,  
nagy-nagy szeretettel.

**Szerető lányod,  
Borbála, unokáid,  
Emese és Ágnes**

### MEGEMLÉKEZÉS

Április 11-én volt hat hete,  
hogy nincs közöttünk, akit  
szerettünk



**GOMBÁRNÉ  
FERENCI Margit**  
(1958–2009)

Számodra nem volt túl  
hosszú az élet, küzdeni  
sem volt már erőd érte.  
Megpihenni tértél,  
fájdalmat elhagyva,  
melyet türelemmel  
viseltél magadban.  
Eszünkbe jutnak  
az együtt töltött napok,  
fülünkben újra megcsendül  
a hangod. Szinte látjuk  
minden mozdulatod,  
s nem is tudhatod,  
mennyire fáj hiányod.

Sohasem feledünk, téged  
örökre szeretni fogunk!

**Férjed, László, lányaid,  
Ibolya és Szilvia, vejeid,  
Norbi és Árpai, valamint  
pici unokád, Andreász**

### MEGEMLÉKEZÉS

Április 17-én lesz négy szo-  
morú éve, hogy szeretett,  
drága jó férjem



**id. BALOGH István**  
(2005–2009)

örökre itt hagyott.

Kegyetlen a sors, mert  
elvett tőlünk, de szép  
emléked itt maradt  
közöttünk. Örök az arcod,  
nem szállt el szavad,  
minden mosolyod  
a lelkünkben maradt.

Árva maradt minden, mit  
annyira szeretted, drága  
kezeiddel amit teremtettél.

Nélküled muszáj élni az  
életet tovább, drága  
emléked kísér minket  
egy életen át.

Szomorú volt a nap, mikor  
elvesztettünk, de emléked  
szívünkben örökké őrizzük.

Még mindig friss a seb  
ennyi év után, mindörökké  
emlékezni fogunk rád!

Köszönet mindazoknak,  
akik megemlékeznek róla,  
és sírjára  
virágot helyeznek.

**Örökké gyászoló  
feleséged, Ilonka**

### MEGEMLÉKEZÉS

Négy szomorú év telt el  
azóta, hogy elvesztettem  
édesanyámat, anyósomat  
és nagymamánkat



**ZAVARKÓ Rozáliát**  
(1958–2005)

Nem integet többé elfáradt  
kezed, nem dobog értünk  
jóságos szíved.

Tovaszállt négy év, de nem  
halványult az emléked.

Él bennünk egy régi kép,  
milyen is volt együtt,  
nem is olyan rég.

Eszünkbe jutnak az együtt  
töltött napok, fülünkben  
újra megcsendül a hangod.

Szinte látjuk  
minden mozdulatod,  
nem is tudhatod,  
mennyire fáj hiányod.

Soha nem feledünk,  
azt biztosan tudod!

**Emlékét megőrzi fia,  
Róbert, menyé, Andrea  
és kis unokái: Árpád,  
Anikó és a pici Regina**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve lesz április  
17-én, hogy nincs közöttünk  
szeretett testvérem



**ÖRLÉS Ilona**  
(1940–2008)

Magaddal vitted  
a csalogány dalát,  
magaddal vitted  
a mezők illatát,  
Magaddal vittél egy  
kis virágot, sok színes  
álmot, boldogságot.  
Magaddal vitted az egész  
világot.

**Emléked szívébe zárta  
szerető nővéred,  
Iren és családja**

### Irodaidő a plébánián:

hétköznapokon,  
hétfő kivételével,  
9–12 óráig.

**A plébánia telefonszáma: 844-001**

## ASZTALITENISZ

### II. női liga – észak

#### TEMERIN–VRDNIK 4:2

Eredmények: Holló E.–Burszacs 3:1, Jánosi–Szavics 0:3, Holló L.–Milojevics 3:2, Holló, Holló–Szavics, Milojevics 3:2, Holló E.–Szavics 0:3, Holló L.–Burszacs 3:2.

Az utolsó bajnoki fordulóban kisebb haditettelt hajtott végre a temerini csapat, ugyanis az őszi bajnok Vrdniket győzte le idehaza. A Zenta elleni őszi győzelmet követően ez volt csapatunk második nyert mérkőzése az idényben, ami csak a ligától való búcsút szepítette meg, ugyanis csapatunk utolsóként a 10. helyen fejezte be az idényt és kiesett.

A mérkőzés legjobbjá a legfiatalabb csapattag, a még csak hatodikos Holló Laura volt, aki nagy igyekezettel játszva mindkét egyenijét 3:2-re nyerte meg és a jobbik tagja volt az ugyancsak 3:2-re nyert temerini párosnak.

### Dél-bácskai férfi liga

#### TEMERINI I.–VOJVODINA BAG (Bácsföldvár) 4:0

Eredmények: Varga T.–Kovács 3:0, Matijasevics–Bata 3:1, Cehola–Radakovics 3:0, Varga, Cehola–Kovács, Radakovics 3:0.

A második férfi csapat is győzelemmel, egyúttal pedig a táblázat felső felében fejezte be a bajnoki idényt.

P. L.

## KÉZILABDA

### I. férfi liga

#### MLADOSZT TSK–DUBOCSICA 10:0

A vendégek nem jöttek el, így a bajnoki mérkőzés elmaradt. Ha a találkozó csapatunk hivatalosan is küzdelem nélkül nyeri meg, akkor a bennmaradásához szükséges rendkívül fontos nem várt két bajnoki pontot ajándékba kapja.

### I. női liga

#### METALAC AD (G. Milanovac)–TEMERIN 28:27 (14:13)

A helyi tudósító szerint a táblázat első felében tanyázó milanovaciak

nagyon készültek, hogy visszavájanak az ősszel Temerinben elszenvedett vereségért. A mind a 60 percen át rendkívül nívós mérkőzésen ez, ha minimális arányban is, de sikerült nekik. A verség ellenére csapatunk továbbra is tartja 3. helyét a táblázaton, de már csak két pont előnye van az öt üldözők előtt.

## KOSÁRLABDA

### I. szerb férfi liga – észak

#### DUNAV (Banovci)–FKL 96:100

Az utolsó negyedben az FKL nagyszerű teljesítményt nyújtva, a hajrában ledolgozta a hazaiak vezetését, egyenlített, majd a győzelmet is kiharcolta.

Szombaton az FKL itthon játszik, a Duga csapata lesz a vendége.

#### MLADOSZT TELETEHNIKA–ZSELEZNICSAR (Ingyija)–90:94

A rangadó mérkőzést a listavezető Zseleznicsar nyerte és ezzel az e hétfégi utolsó forduló eredményeitől függetlenül megszerezte a bajnoki címet.

A második hely megszerzésére a most harmadik helyre csúszó járekiaknak is van esélyük, hiszen ugyanannyi pontjuk van, mint az előttük álló Nova Pazovaiaknak. Őket a 4. helyen egy pont lemaradással követi az FKL, tehát a temeriniak is lehetnek még dobogósak. Minderről a hétfégi utolsó fordulóban születik majd döntés.

## LABDARÚGÁS

### Szerb liga – vajdasági cs.

#### SZLOGA–BIG BULL (Bacsinci) 2:1 (0:1)

Az első féldőben a vendégek a 21. percben Milasinovics révén vezetéshez jutottak. Ez a meglepetés erejével hatott a hazai csapatra és ebből a meglepetésből a féldő végéig nem is ocsúdott föl. A második féldőben a Szloga edzője cseréket eszközölt és ez megváltoztatta a játék menetét. A 67. percben a hazaiak szögletet íveltek be jobbról, Miljanovics pedig csúsztatott fejjel megszerezte az egyenlítő

gólt. A 79. percben a játékvezető tizenegyest ítelt a Szloga javára. A büntetőt Vasiljevics biztosan értékesítette, és megszerezte a csapat győztes gólját.

### KIKINDA–MLADOSZT 0:0

A járekiak győzelemmel felérő gól nélküli döntetlent harcoltak ki a veszélyes kikindaiak ellen és az idegenből elhozott ponttal megerősítették 2. helyüket a táblázaton.

Szombaton 16 órai kezdettel a Mladoszt a sidi Radnicskit fogadja, a Szloga pedig ugyanekkor Palánkán a Bacska vendége lesz.

### Újvidéki liga

#### TSK–ZSELEZNICSAR (Újvidék) 1:0 (1:0)

Alig 100 néző előtt harcolta ki a TSK a minimális 1:0-s győzelmet az örök rivális Zseleznicsar ellen. A temerini csatárok rendkívüli gólképtelenségről tettek tanúbizonyságot, ha ugyanis nyugodtabban és biztosabban fejezik be a támadásokat, akár fél tucat góllal is terhelhetők volna a vasutasok csapatának kapuját.

Az egyetlen gól Mandics érdeme, aki a 36. percben talált a vendégek hálójába. Az utolsó percekben a vendégcsapatnak voltak kiváló helyzetei az egyenlítésre, de csatárainak lövései elkerülték a TSK kapuját.

#### JEDINSTVO (Piros)–SZIRIG 3:0 (1:0)

A listavezető Jedinstvo bár tartalékosan szerepelt a rangadón, mégis fölényes győzelmet aratott a szöregiek ellen. A Szirig így már jócskán lemaradva áll a harmadik helyen, a Jedinstvo egyetlen igazi üldözője pedig csak a második helyezett TSK.

## Szántóföldet bérelek.

064/067-80-53

A hétfégi forduló mérkőzéseit szombaton 16 órai kezdettel játsszák. A TSK a budiszavai Dinamóhoz utazik, a Szirig pedig az újvidéki Proletert fogadja.

## TEKE

### I. vajdasági liga

#### TSK–SZLAVIJA (Kovacsica) 7:1 (3058:2890)

Eredmények – TSK: Majoros 521, Giric 514, Micsutka 509, Varga M. 491, Baló 519, Bartok+Varga A. 504 fa.

Szlavija: Tomán 513, Biros 481, Hrcsek 486, Mihajlov+Hajvar 465, Strakusek 417, Csernyos 528 fa.

Az utolsó bajnoki fordulóban csapatunk Földváron fogadta a kovacsicai Szlaviját és becsületesen helytállva fölényesen nyert 7:1-re. A győzelem kivívásában nagy segítségükre volt a csapatot elkísérő mintegy 30 temerini szurkoló.

Az első vajdasági teke liga 2008/2009-es idényét a TSK a 4. helyen végezte.

\*

A csapat a ligaküzdelmek befejeztével a szerb kupa elődöntőjére készül. Április 25-én a sokszoros országos bajnok belgrádi Partizannal játszik a döntőbe jutásért. Hét közben az újvidéki, a verbászi és az apatini pályán gyakorolnak, hogy az elődöntőben sikerrel szerepelhessenek.

N. J.

Temerin  
Újvidéki u. 344.  
Telefon: 851-595  
063/74-222-74

Épülő tömbházban különböző  
nagyságú lakások eladók  
Temerin központjában.  
Beköltözés augusztus–szeptemberben

## TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D), Közreműködők: Móczirz Csese Magdolna (mcsm, •), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G.B.), Ökrész Károly és a cikkek alatt jelölt mindegyik szerző. Kiadó: Temerini Újság Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg, és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasic u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >